
О НЕОБХОДИМОСТИ ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫХ КУРСОВ ДЛЯ МИГРАНТОВ ПРИ СДАЧЕ ЭКЗАМЕНОВ ПО ИСТОРИИ И ПРАВУ

А.Н. Старостин

Центр тестирования по русскому языку
как иностранному граждан зарубежных стран
Уральский государственный горный университет
ул. Куйбышева, 30, Екатеринбург, Россия, 620144

В статье анализируется опыт проведения курсов по русскому языку, истории и праву России для иностранных граждан в Екатеринбурге, рассматриваются различные варианты составления лекционных курсов и тестовых заданий по истории и праву, ориентированные на претендентов на российское гражданство и разрешение на работу.

Ключевые слова: мигранты, тестирование, история, законодательство, русский язык, учебные курсы, экзамен.

В соответствии с принятой в 2012 г. Концепцией миграционной политики РФ происходящие в настоящее время изменения в миграционном законодательстве направлены на то, чтобы, во-первых, упорядочить миграционные потоки, во-вторых, повысить качественный уровень прибывающей в Российскую Федерацию иностранной рабочей силы и, в-третьих, содействовать социокультурной адаптации и интеграции мигрантов в российское общество. Именно в этом контексте следует рассматривать инициативы федеральных органов власти по тестированию трудящихся мигрантов по русскому языку, а с 2015 г. еще и по истории и праву России. Соответствующий законопроект принят Государственной Думой РФ в первом чтении в апреле 2013 г. [2].

В России накоплен богатый опыт обучения иностранных граждан русскому языку, существует значительное количество эффективных методик, много лет работает Государственная система тестирования по русскому языку как иностранному, но вопрос о том, что именно из непростой российской истории должен знать иностранец, какие отрасли законодательства ему необходимо будет изучать, а главное, в какой форме преподносить мигрантам эту сложную информацию, ставится впервые.

Что касается права, то ответственным за введение экзамена должностным лицам, на наш взгляд, достаточно четко определить требования и нормы права, которые должен знать мигрант. За последние двадцать лет общественными организациями, органами власти, консульствами иностранных государств в России выпущено довольно много памяток для мигрантов, содержащих необходимый минимум правовых знаний [8]. Можно предположить, что помимо знаний миграционного законодательства и режима пребывания на российской территории от мигрантов потребуют знания основ государственного устройства России (президентская республика, двухпалатный парламент, независимость судебной системы, количество регионов, территориальное деление и т.д.), трудового, налогового

законодательства, иных отраслей права, что, в принципе, достаточно легко отразить в памятках, учебно-методических комплексах или учебных пособиях.

А вот относительно обучения и тестирования мигрантов по истории России возникает довольно много вопросов. Чему, а главное, как учить мигрантов? Должен ли отличаться курс, а соответственно, экзамен по уровню сложности для разных категорий иностранцев (для трудовых мигрантов и претендентов на российское гражданство), а главное, насколько? С каких точек зрения и исходя из каких концепций преподавать историю иностранцам или достаточно, чтобы они знали, что первые монархи происходили из рода Рюриковичей, а Куликовская битва состоялась в 1380 году?

В этом вопросе существует масса проблем. Во-первых, далеко не все россияне хорошо ориентируются в российской истории, не говоря уже о иностранных мигрантах, которые с трудом изъясняются по-русски. Во-вторых, в российских школах еще совсем недавно преподавали историю по десяткам учебников, диаметрально разнящимся между собой и содержащим разные оценки ключевых моментов истории российского государства. Достаточно вспомнить знаменитый учебник А. Кредера для 9-х классов, где содержится намек на то, что без помощи США Советский Союз не выиграл бы Вторую мировую войну и что именно США принадлежит ключевая роль в победе над фашизмом [6]. После многолетних дискуссий в профессиональном сообществе историков, а также среди политиков и журналистов пришло понимание необходимости возвращения к единому варианту учебника истории. Об этом Президент РФ Владимир Путин сказал на заседании Совета по межнациональным отношениям в феврале 2013 г. По словам главы государства, учебники должны давать однозначное толкование исторических событий, должны быть «рассчитаны на разные возрасты, но построены в рамках единой концепции, в рамках логики непрерывной российской истории, взаимосвязи всех ее этапов, уважения ко всем страницам нашего прошлого». «Нужно на конкретных примерах показывать, что судьба России создавалась единением разных народов, традиций и культур», — подчеркнул президент [3]. Но подобный учебник (или скорее серия учебников по различным хронологическим периодам) еще не создан, и потребуется значительное количество времени, чтобы его написать, внедрить в школы и, самое главное, на его основе консолидировать российское общество. Однако мысль, высказанная главой государства, совершенно правильная и может быть положена в основу при составлении экзаменационных вопросов для иностранных мигрантов, которые в последнее время оказывают значительное влияние на межнациональные отношения в нашей стране, что выражается во все более частых конфликтах с их участием и повышением уровня мигрантофобии коренного населения [5; 9. С. 195—196].

Поскольку до предполагаемого вступления в силу изменений в законодательстве, которые обяжут иностранных граждан сдавать тесты по истории и праву России, осталось чуть больше года, Центр тестирования по русскому языку как иностранному граждан зарубежных стран Уральского государственного горного университета (УГГУ) и Общественная организация беженцев и вынужденных

переселенцев «Уральский дом» выступили с инициативой организовать в Екатеринбурге бесплатные курсы для иностранных граждан по русскому языку, истории и законодательству РФ, чтобы на этой экспериментальной площадке посмотреть, какой материал и в какой форме лучше всего давать мигрантам, как они его усваивают, чтобы найти оптимальную форму для построения тестовых заданий.

Стоит отметить, что Центр тестирования по русскому языку как иностранному граждан зарубежных стран УГГУ — единственный из аналогичных центров в Свердловской области, который обладает опытом проведения курсов для мигрантов. С осени 2012 по весну 2013 гг. в Центре на коммерческой основе прошли обучение четыре группы иностранцев (граждане Кыргызстана, Таджикистана и Узбекистана) от 17 до 30 человек в каждой, большая часть из которых успешно прошли тестирование на базовый уровень для трудящихся мигрантов.

Проведенная 8 июня 2013 г. пресс-конференция в пресс-центре INTERFAX-Урал [10], на которой анонсировалось проведение в июне—июле бесплатных курсов для мигрантов, вызвало значительный интерес журналистов и широкое освещение данной инициативы в средствах массовой информации, что обеспечило значительное количество заявок от желающих пройти обучение. Через две недели в конференц-зале УГГУ состоялось торжественное открытие курсов, на которое пришло 30 человек.

72-часовые курсы были рассчитаны на месяц (с 24 июня по 25 июля), проводились по очно-заочной схеме обучения (44 аудиторных часа), занятия проходили 2 раза в неделю в вечернее время, что было удобно для мигрантов, которые шли на занятия после своей работы.

Основной контингент курсантов составляли выходцы из Кыргызстана (26%), Таджикистана (26%) и Узбекистана (30), также занимались 1 гражданин Грузии, 1 гражданин королевства Непал и трое граждан РФ; 33% — женщины, 67% — мужчины (рис.). Средний возраст курсантов составил 30 лет. Самому старшему слушателю было 52 года, самому младшему — 19 лет. Для большинства, конечно, основным мотивом прохождения обучения являлась подготовка к сдаче экзамена по русскому языку для получения сертификата на гражданство РФ и разрешения на работу, однако $\frac{1}{5}$ пришли на курсы с целью улучшения своего знания русского языка.

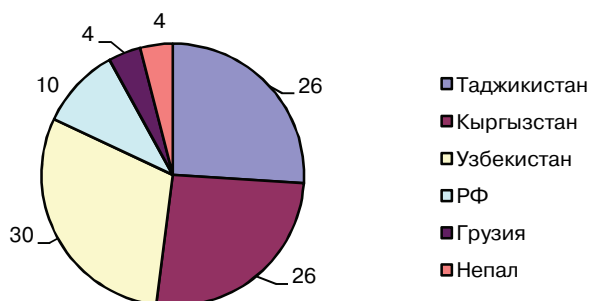


Рис. Гражданская принадлежность курсантов, % от общего числа

Для определения уровня владения русским языком пришедших на курсы иностранных граждан был подготовлен вариант диагностического теста, состоящего из трех субтестов: «Чтение», «Лексика. Грамматика» и «Письмо». На тестирование было отведено 1,5 часа. Первое тестирование показало достаточно высокий уровень знаний русского языка приезжими, поскольку большая часть из них уже давно проживает на территории РФ, и дальнейшие занятия это подтвердили. Из тех, кто претендовал на разрешение на работу, три человека с трудом изъяснялись по-русски. Их привели на курсы работодатели, но в дальнейшем и эти люди продемонстрировали высокую заинтересованность в обучении, так как выражали желание остаться в России на постоянное жительство и говорили, что без хорошего знания русского языка им не обойтись.

Главной проблемой стала посещаемость. Из 30 человек почти сразу прекратили посещать занятия около 10 человек (большинство — трудовые мигранты), что вероятно, связано с несовпадением графика работы со временем занятий. Претенденты на российское гражданство ходили исправно. К середине курса число учащихся стабилизировалось на отметке 18—20 человек. Тем не менее и у них случались пропуски. Из 30 записавшихся на курсы регулярно занятия посещали 12 человек (из них только 8 не пропустили ни одного занятия), это был тот костяк, на котором держалась вся группа. Хотя, конечно, пропуски мешали преподаванию и усвоению мигрантами материала, для вновь пришедших приходилось повторять часть материала. Поэтому сложно делать вывод о комплексном изучении языка и подготовке к тестированию: для части слушателей курсов не было взаимосвязи между занятиями. Для этой группы обучение становилось каким-то «рваным». Они объясняли свои пропуски тем, что работодатель не отпускал их на занятия и не позволял менять рабочий график.

Программа подготовительных курсов по русскому языку для иностранных граждан была разработана для подготовки к тестированию на базовый уровень, соответственно, тем, кто недавно приехал в Россию для работы, приходилось «тянуться» за более сильными. Тематически курс русского языка был разбит на две части: первая часть была посвящена коррекции имеющегося у иностранцев уровня и отработке основных правил (падежи, склонения, спряжения, правильное построение предложения, использование синонимов, числительные и пр.), а вторая часть — отработке на основе открытых тестовых материалов каждого субтеста для подготовки к государственному экзамену. Для более эффективного усвоения материала применялась игровая модель обучения, когда учебный материал давался через разыгрывание повседневных ситуаций, с которыми встречаются мигранты (посещение магазина или аптеки, поездка в общественном транспорте, собеседование при устройстве на работу). Особый упор делался на использование русской лексики, встречающейся в профессиональной деятельности иностранных граждан. Среди курсантов были повара, официанты, уборщицы, стюарты, водители, строители, ремонтники, парикмахеры и др.

Если при изучении русского языка не возникало особых проблем, так как методика была уже апробирована, то при подготовке исторического и правового бло-

ков преподавателям приходилось полагаться на собственную интуицию и знание мигрантской аудитории. Сотрудники Центра тестирования исходили из того, что исторический и правовой блок наряду с блоком русского языка должны быть идеологически ориентированы на включение мигрантов в российское социокультурное пространство. Поэтому основная мысль, которая должна красной нитью проходить через все материалы, с которыми знакомится мигрант, — это многонациональный характер российского государства, апелляция к симбиозу славянского, тюркского, финно-угорского компонентов, акценты на том, что объединяло разные народы, населяющие Россию (торговля, кросскультурные контакты, взаимовлияние в быту, архитектуре и т.д.), а не на том, что их разъединяло. Также следует указывать на поликонфессиональный характер российского государства, многочисленные примеры сотрудничества православных, мусульман, представителей других конфессий в защите России от врагов, говорить о значительном количестве иностранных специалистов, привлекаемых российскими монархами в XVIII—XIX вв. к работе в России, о выдающихся государственных и военных деятелях из числа представителей национальных и конфессиональных меньшинств, внесших вклад в развитие России. Подобный материал, во-первых, будет интересен и понятен мигранту, во-вторых, должен сформировать у него ощущение того, что не он первый приезжает в Россию, что все те, кто приезжал до него, уже нашли свое место в этой стране, а некоторые добились выдающихся успехов.

Исходя из этого, а также из того, что большую часть мигрантов, приезжающих на Урал, составляют выходцы из стран Центральной Азии (по данным УФМС России по Свердловской области за 2012 г., до 77,6% [1. С. 2—3]), за ответственные экспериментальной программой курсов шесть академических часов было решено рассказать мигрантам о связях Урала и Центральной Азии. Связи эти насчитывают тысячелетия. Так, например, иностранцам было рассказано о том, что предки ариев, которые образовали современное население Ирана и Индии, ранее проживали на Южном Урале (знаменитое городище Аркаим), о том, что регион Урала и Центральной Азии населяли представители одной «андроновской» археологической культуры, что слова «Урал» и «Арал» (ср.: Аральское море) одного происхождения. Особое внимание было уделено тому, что тюркское население Урала имело тесные родственные и торговые связи с тюркским населением Средней Азии, ислам в Западную Сибирь принесли в конце XIV в. суфийские шейхи из Бухары, а бухарские купцы на протяжении XVII—XIX вв. регулярно посещали Ирбитскую ярмарку и вели интенсивную торговлю с Уралом. А в Тюмени, Тобольске и других городах Западной Сибири существовали Бухарские слободы, где проживало компактное среднеазиатское население. Знаменитый уральский суфий Зайнулла Расулев, живший в г. Троицке современной Челябинской области, был духовным учителем не только для татар и башкир, но и для казахов, узбеков и других народов. В его медресе «Расулия» учились будущие знаменитые писатели, поэты, журналисты, драматурги, составившие в 1920-е гг. интеллектуальную элиту этих народов. Мало кто знает, что в годы Великой Отечественной войны на Урал прибыли десятки тысяч «трудармейцев» из Средней Азии, которые рабо-

тали на уральских заводах и предприятиях, таким образом, вместе с уральцами ковали победу над врагом в тылу нашей страны. В г. Невьянске Свердловской области им даже установлен памятник. А в послевоенные годы уральцы активно участвовали в освоении казахской целины, восстановлении после землетрясения Ташкента, работали на многих предприятиях Средней Азии, строили там промышленные и гражданские объекты, жилые дома. Такие лекции, сопровождавшиеся показами соответствующих слайдов и иллюстраций, вызвали живейший интерес среди слушателей и массу дополнительных вопросов, так как материал был близок и понятен мигрантам. Правда, несмотря на призывы преподавателя, далеко не все мигранты записывали даваемые сведения в тетрадь, так как у них отсутствовал навык конспектирования. Кроме того, лекционный вид подачи материала требует от преподавателя хорошего знания аудитории, ее менталитета, умения изложить сложные вещи максимально простым языком, желательно с использованием бытовой тюркской и таджикской лексики, и постоянного включения слушателей в диалог для обсуждения тех или иных близких им тем. А иначе внимание аудитории рассеивается.

Еще один блок лекций был посвящен истории Свердловской области и Екатеринбурга, так как преподаватели считали, что знание основных фактов из истории той территории, на которой человек работает, расширит его культурные горизонты и сделает понятным некоторые местные традиции, обычаи и правила.

Для проверки остаточных знаний мигрантов по истории был разработан тест двух видов. Тест первого вида представлял собой «классический» тест по истории, содержащий вопросы с четырьмя вариантами ответов. Например:

- 7) Как называли выходцев из Средней Азии, занимавшихся торговле в Российской империи?
- А. Гастарбайтеры
 - Б. Купцы
 - В. Бухарцы
 - Г. Челноки

Второй вид теста был составлен как субтест «Чтение» и содержал в себе тексты исторического содержания по пройденному материалу и вопросы к нему с несколькими вариантами ответов.

Проверка показала, что «классический» исторический тест абсолютно не подходит для тестирования мигрантов. Из 16 человек, писавших тест, лишь один сумел набрать 7 баллов из 11, еще один сумел правильно ответить на пять вопросов, остальные правильно ответили на три и менее вопросов. В то же время вопросы, «замаскированные» под субтест «Чтение», оказались гораздо понятнее: 13 человек набрали 6 баллов из 7 возможных. Вероятно, именно в этой форме следует разрабатывать тесты для мигрантов, так как обилие имен, дат и фактов, присутствовавшее в «классическом» варианте теста, вызывало серьезные затруднения.

Для чтения правового блока организаторы курсов пригласили члена Общественно-консультативного совета при УФМС по Свердловской области, юриста сети «Миграция и право», занимающегося вопросами трудовой миграции, М.Б. Поля-

нину. Ей ассистировал председатель Общественной организации «Уральский дом» Л.А. Гришин, более 20 лет занимающийся помощью мигрантам. Четыре часа, отведенные на правовой блок, были разбиты на две части: первая — адаптация приезжих к российской социокультурной среде и соблюдение норм поведения в российском мегаполисе; вторая — рассказ о миграционном законодательстве РФ и поэтапная инструкция о том, какие документы и в какие сроки необходимо оформлять мигрантам для легального пребывания, проживания и работы на территории РФ. Поскольку тема оказалась животрепещущей, по окончании беседы выступавшим пришлось ответить не менее чем на 20 вопросов от слушателей. Проведенное по итогам правовых лекций тестирование показало неплохие результаты: из девяти человек, писавших тест, пять смогли набрать 5 баллов из 8 возможных, правда, четыре человека смогли ответить правильно лишь на три вопроса. Тест был составлен в «классической» форме, содержал как открытые, так и закрытые вопросы. Например:

В течение скольких дней после въезда в РФ вы должны встать на миграционный учет?

- а) 3 дня
- б) 5 дней
- в) 7 дней

Допишите, что должен оформить иностранец: патент или разрешение на работу, чтобы работать:

- подсобным рабочим в магазине
- Маляром у Ивановой Тани дома

Поскольку с описываемыми ситуациями сталкивался каждый из слушателей, они смогли правильно ответить на большую часть вопросов. Исходя из этого, можно посоветовать разработчикам правового блока будущих тестов затрагивать те положения российского законодательства, объектом которых является иностранец.

Что же касается государственного тестирования по русскому языку, то для претендентов на российское гражданство оно состоялось в конце июля. Из 16 сдававших (девять человек на гражданство, восемь человек на разрешение на работу), лишь два трудовых мигранта не смогли сдать экзамен. Как видно из таблицы, остальные показали достаточно неплохие результаты, особенно претенденты на российское гражданство. У трудовых мигрантов результат несколько хуже, особенно в субтесте «Чтение». Это объясняется краткостью пребывания в России, более слабым знанием языка и нестабильным посещением занятий.

Таблица

Результаты государственного экзамена по русскому языку, средний балл

Уровень тестирования/Субтест	Лексика-Грамматика	Чтение	Письмо	Аудирование	Устная речь	Общий балл
На гражданство РФ	81	77	95	74	93	84
На разрешение на работу	65	57	74	66	79,5	68,4

В заключение нужно отметить, что подготовительные курсы абсолютно необходимы иностранным гражданам для успешной сдачи экзамена и более быстрой адаптации к российской социокультурной среде. К сожалению, бесплатные курсы есть далеко не во всех регионах, а платные смущают мигрантов своей ценой, ведь эта категория иностранцев изначально не ориентирована на получение какого-либо образования в России. Не хватает слушателям и мотивировки для посещения занятий, хотя подобные занятия являются нормой для стран Запада, а с 2015 г. без них будет просто не обойтись. Поэтому можно порекомендовать законодателям сделать обязательным не только тестирование, но и курсы для иностранных мигрантов, что явилось бы хорошим мотивом для посещения занятий и способствовало их скорейшей адаптации и последующей интеграции в российское общество. Именно это является одной из важнейших задач миграционной политики российских властей и для ее решения необходимо задействовать все возможные площадки и общественные институты, включая университеты, религиозные организации и национально-культурные автономии, на базе которых также можно организовывать курсы для мигрантов [4. С. 279—281].

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Аналитический обзор, характеризующий миграционную ситуацию и деятельность УФМС России по Свердловской области по реализации государственной миграционной политики в регионе за 2012 год. — Екатеринбург: УФМС России по Свердловской области, 2013.
- [2] *Берсенева А., Макарова Е.* Мигрантов приохотят к хронологической пыли. — URL: <http://www.gazeta.ru/social/2013/04/10/5251013.shtml> (дата обращения 17.08.2013)
- [3] Владимир Путин: российским школьникам нужен единый учебник по истории. — URL: <http://russian.rt.com/article/4566> (дата обращения 17.08.2013)
- [4] *Главацкая Е.М., Руденкин Д.В., Старостин А.Н., Царегородцева Н.В., Чекурова М.М.* Исследование этнических и конфессиональных процессов на территории Среднего Урала // Известия Уральского федерального университета. Серия 2. Гуманитарные науки. — 2012. — № 4. — С. 279—281.
- [5] *Дробижьева Л.* Проблемы толерантности в отношении к мигрантам. — URL: http://russianscouncil.ru/inner/?id_4=2021#top (дата обращения 17.08.2013)
- [6] *Кредер А.А.* Новейшая история зарубежных стран. 1914—1997. Учебник для 9 класса основной школы. — М.: Центр гуманитарного образования, 1998.
- [7] Мигранты должны будут знать российскую историю и законы. — URL: http://www.bbc.co.uk/russian/society/2013/04/130410_migrants_exams_first_reading.shtml (дата обращения 17.08.2013)
- [8] Памятка иностранного работника в России. — Екатеринбург: НП «Межнациональный информационный центр», 2012.
- [9] *Старостин А.* Всесторонний взгляд на миграцию // Международная жизнь. — 2012. — № 6. — С. 195—196.
- [10] Уральский горный университет запускает бесплатные языковые курсы для мигрантов. — URL: <http://www.interfax-russia.ru/Ural/report.asp?id=407279> (дата обращения 17.08.2013)

LITERATURA

- [1] *Analiticheskii obzor, harakterizuyushchii migracionnyu situaciju i deyatelnost' UFMS Rossii po Sverdlovskoj oblasti po realizacii gosudarstvennoj migracionnoj politiki v regione za 2012 god.* — Екатеринбург: UFMS Rossii po Sverdlovskoj oblasti, 2013.

- [2] *Berseneva A., Makarova E.* Migrantov prihotyat k hronologicheskoj pyli. — URL: <http://www.gazeta.ru/social/2013/04/10/5251013.shtml> (data obrashcheniya 17.08.2013)
- [3] Vladimir Putin: rossiiskim shkol'nikom nuzhen edinyi uchebnik po istorii. — URL: <http://russian.rt.com/article/4566> (data obrashcheniya 17.08.2013)
- [4] *Glavackaya E.M., Rudenkin D.V., Starostin A.N., Caregorodceva N.V., CHekurova M.M.* Issledovanie e'tnicheskikh i konfessional'nyh processov na territorii Srednego Urala // *Izvestiya Ural'skogo federal'nogo universiteta. Seriya 2. Gumanitarnye nauki.* — 2012. — № 4 (108). — S. 279—281.
- [5] *Drobizheva L.* Problemy tolerantnosti v otnoshenii k migrantam. — URL: http://russiancouncil.ru/inner/?id_4=2021#top (data obrashcheniya 17.08.2013)
- [6] *Kreder A.A.* Novejshaya istoriya zarubezhnyh stran. 1914—1997. Uchebnik dlya 9 klassa osnovnoj shkoly. — M.: Centr gumanitarnogo obrazovaniya, 1998.
- [7] Migranty dolzhny budut znat' rossiiskuyu istoriyu i zakony. — URL: http://www.bbc.co.uk/russian/society/2013/04/130410_migrants_exams_first_reading.shtml (data obrashcheniya 17.08.2013)
- [8] Pamyatka inostrannogo rabotnika v Rossii. — Ekaterinburg: NP «Mezhnacional'nyi informacionnyi centr», 2012.
- [9] *Starostin A.* Vsestoronnii vzglyad na migraciyu // *Mezhdunarodnaya zhizn'.* — 2012. — № 6. — S. 195—196.
- [10] Ural'skii gornyi universitet zapuskaet besplatnye yazykovye kursy dlya migrantov. — URL: <http://www.interfax-russia.ru/Ural/report.asp?id=407279> (data obrashcheniya 17.08.2013)

ABOUT NEED OF TRAINING COURSES FOR MIGRANTS AT EXAMINATION ON HISTORY AND THE RIGHT

A.N. Starostin

Center of testing for Russian as foreign citizens of foreign countries
Ural State Mining University
Kuibyshev str., 30, Yekaterinburg, Russia, 620144

In article experience of carrying out courses on Russian, history and the right of Russia for foreign citizens in Yekaterinburg is analyzed, various options of drawing up lecture courses and test tasks on history and the right, focused on applicants for the Russian nationality and the work permit are considered.

Key words: migrants, testing, history, legislation, Russian language, training courses, examination.